

Den danske oversættelse, der ved *stk. 2* medtages som et bilag til loven, er ikke konventionens autentiske tekst. De bindende og autentiske tekster er de engelske og franske konventionstekster, som bekendtgøres i Lovtidende C sammen med den danske oversættelse, når konventionen ratificeres. Ministeriet for Familie- og Forbrugeranliggender har fundet, at det vil føre for vidt at medtage de engelske og franske konventionstekster som bilag til löven.

Det foreslås i *stk. 3*, at konventionens bestemmelser ikke skal finde anvendelse i det omfang, særlige regler er fastsat i andre retsforskrifter. Det drejer sig i dag bl.a. om lov om international fuldbyrdelse af forældremyndighedsafgørelser m.v. (internationale børneborntförelser), der gennemførte Haagerkonventionen af 1980 og Europarådskonventionen af 1980 i dansk ret. Det drejer sig endvidere om Den Nordiske Ægte-skabskonvention, Den Nordiske Domskonvention og lov om udlevering til et andet nordisk land i anledning af visse beslutninger om forsyrg eller behandling. Bestemmelsen skal ses i lyset af konventionens artikel 52, *stk. 1*, hvorefter konventionen ikke berörer andre konventioner, som de kontraherende stater allerede har tiltrådt. Det bemærkes, at anvendelsen af Haagerkonventionen af 1980 har forrang frem för Haagerbørnebeskyttelseskonventionens, jf. artikel 50. Om forholdet til eksisterende konventioner henvises i övrigt til de almindelige bemærkninger, pkt. 3.6.2.

Det foreslås i *stk. 4* at konventionen ikke skal finde anvendelse i det indbyrdes forhold mellem Danmark og henholdsvis Færøerne og Grönland. Dette indebærer, at konventionens kompetenceregler ikke anvendes ved afgörelsen af, om danske eller færøske henholdsvis danske eller grønlandske myndigheder har kompetence, og at konventionens lovvalgsregler ikke anvendes ved afgörelsen af, om danske eller færøske henholdsvis danske eller grønlandske regler skal anvendes. Det bemærkes, at udvalget har foreslået, at Danmark ved ratifikation af konventionen tager forbehold för dens anvendelse i forhold til henholdsvis Færøerne og Grönland, jf. forslaget § 16, *stk. 1*, og bemærkningerne hertil. Selvom konventionen senere måtte blive udvidet til også at omfatte Færøerne og Grönland, jf. den foreslåede § 16, *stk. 2*, vil dette efter lovforslagets § 1, *stk. 4*, ikke medføre, at konventionens bestemmelser kommer til at finde anvendelse i det indbyrdes forhold mellem Danmark og henholdsvis Færøerne og Grönland.

*Stk. 5* giver ministeren för familie- og forbrugeranliggender mulighed för at bestemme, at gennemførelsesloven ligeledes skal finde helt eller delvis anvendelse på eventuelle senere overenskomster om æn-

dring af Haagerbørnebeskyttelseskonventionen. Sådanne overenskomster vil efter bestemmelsen kunne gennemføres i dansk ret uden lovændring.

### Til § 2

#### (centralmyndigheden)

Det foreslås, at ministeren för familie- og forbrugeranliggender bemyndiges til at udpege den centralmyndighed, der skal fungere efter Haagerbørnebeskyttelseskonventionen. Bemyndigelsen udmøntes i overensstemmelse med anbefalingerne fra Haag 96-udvalget, således at Familiestyrelsen, der er en del af Ministeriet för Familie- og Forbrugeranliggender, udpeges som centralmyndighed. Det foreslås endvidere, at ministeren bemyndiges til at fastsætte regler för centralmyndighedens virksomhed. Der henvises til de almindelige bemærkninger, pkt. 3.5.1.2., 3.5.1.4. og 3.5.1.5.

Overordnet set har centralmyndigheden til opgave at informere de relevante danske myndigheder om konventionen, at videresende konkrete sager og anmodninger mellem danske og udenlandske myndigheder og at formidle oplysninger om gældende ret mellem myndighederne i konventionsstaterne, jf. de almindelige bemærkninger, pkt. 3.5.1.1.

I relation til konkrete sager skal centralmyndigheden især stå för at videresende sager og anmodninger fra danske myndigheder til udlandet samt för at modtage udenlandske sager og anmodninger og formidle disse til den relevante danske myndighed. Det kan f.eks. dreje sig om anmodning om bistand til at finde et forsvundet barn (artikel 31, *litra c*), anerkendelse og fuldbyrdelse af afgörelser (kapitel IV), fastsættelse af samvær (artikel 35), anbringelse af et barn uden för eget hjem i et andet land (artikel 33) samt overførsel af kompetence (artikel 8 og 9). Derudover skal centralmyndigheden bl.a. formidle anmodninger om indhentelse af oplysninger om barnet og dets familie (artikel 32 og 34), anmodninger om oplysninger eller udtalelser om samværsforælderen (artikel 35, *stk. 2*) samt underretninger om børn, der udsættes för alvorlig fare (artikel 36).

Rollen som centralmyndighed giver ikke Familiestyrelsen kompetence til at træffe afgörelser efter konventionen, men ved anden lovgivning er styrelsen tillagt afgörelseskompetence på sagsområder, der er omfattet af konventionen, især som klageinstans i sager om samvær og forældremyndighed, jf. lov om forældremyndighed og samvær.

Bestemmelsen giver endvidere ministeren för familie- og forbrugeranliggender mulighed för – i samråd